

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2005. május 23.

FRANCIA NYELV

EMELT SZINTŰ ÉRETTSÉGI VIZSGA

Az írásbeli vizsga időtartama: 240 perc

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

OKTATÁSI MINISZTERIUM

I. Olvasott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

	VRAI	FAUX
0.	x	
1.	x	
2.	x	
3.		x
4.	x	
5.		x
6.		x
7.	x	
8.		x
9.	x	
10.		x

2.feladat

0.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.
A	E	H	B	C	F	D	G

3. feladat

0. ordinateurs

18. dans la Vienne

19. chez eux / à la maison / avec accès gratuit à Internet / avec Internet / avec accès Internet
(toute réponse ayant le même contenu)

20. par jour / chaque jour / tous les jours / quotidiennement

21. le temps / le temps pour

22. leur demander des conseils / un conseil / un coup de main / de l'aide

23 -24. le soutien scolaire et l'aide à la préparation des cours

25. lui envoyer un e-mail / envoyer un e-mail à son professeur / lui exposer ses difficultés / lui envoyer un e-mail en lui exposant ses difficultés (toute réponse ayant le même contenu)

26. participer (à l'expérience / au projet) / travailler plus / avoir un supplément de travail (toute réponse ayant le même contenu)

Az emelt szintű olvasott szöveg értése-vizsgarész
jó megoldásait ponttá alakító táblázat

jó megoldás	elért pont
1✓	2 pont
2✓	3 pont
3✓	4 pont
4✓	5 pont
5✓	6 pont
6✓	7 pont
7✓	9 pont
8✓	10 pont
9✓	11 pont
10✓	12 pont
11✓	13 pont
12✓	14 pont
13✓	15 pont
14✓	17 pont
15✓	18 pont
16✓	19 pont
17✓	20 pont
18✓	21 pont
19✓	22 pont
20✓	24 pont
21✓	25 pont
22✓	26 pont
23✓	27 pont
24✓	28 pont
25 ✓	29 pont
26✓	30 pont

II. Nyelvhelyesség

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
Minden jó megoldás egy pontot ér. Többpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

0. calez

1. sachez
2. évitez
3. ayez
4. soyez
5. ne vous surchargez pas
6. prévoyez
7. préservez-vous
8. maintenez
9. ne supprimez pas
10. consacrez

2. feladat

0	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
de	d'	d'	à	à	de	de	de	pour	de	en

3.feladat

0. c (s'est évanoui)

21. c (a reçu)
22. b (roulait)
23. b (sont tombés)
24. b (s'agissait)
25. a (ont récupéré)
26. b (a été)
27. b (avait été)
28. a (avait été)
29. d (a compris)
30. b (était arrivé)

III. Hallott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1.feladat

A kazettán hallható szöveg:

C'est de plus en plus difficile de savoir comment s'habiller à l'école !

D'abord, il y a eu le débat sur les signes religieux à l'école. Depuis septembre 2004, la loi sur la laïcité interdit ces signes quand ils sont trop voyants.

Ensuite, il y a eu le débat sur le string et sur le nombril à l'air. Des directeurs d'école se disent très choqués par les tenues des filles. Certaines portent un pantalon qui tombe sur les hanches, montrant leur nombril et leur string. En octobre 2003, l'ancien ministre de l'Enseignement scolaire avait carrément dit : « L'école n'est pas une boîte de nuit ». Il demandait aux élèves de porter des « habits convenables ».

Autre débat : celui des marques. La grande mode des jeunes, c'est de porter des vêtements de marque chic et chère. Ces marques sont partout : des chaussures aux chemises en passant par les pantalons. Les jeunes qui les portent affichent ainsi leur richesse. Ceux qui ne peuvent pas se payer les mêmes vêtements se sentent pauvres, alors qu'on peut très bien s'habiller sans marques !

Alors pour clôturer tous ces débats, on pourrait rétablir l'uniforme. En cachant les différences, l'uniforme à l'école mettrait tous les élèves à égalité... La majorité des élèves sont contre : ils ont peur de perdre leur personnalité. Il y a bien la solution de porter un tee-shirt aux couleurs de sa classe ou de son école comme au Canada ou en Finlande... Mais en hiver, on fait comment ?

Finalement, il faudrait peut-être commencer par apprendre la tolérance, accepter les autres comme ils sont habillés. Chacun doit faire en sorte de porter à l'école des choses pas trop-trop provocantes.

- | | | |
|-----|---|---|
| 0 → | B | Depuis septembre 2004 |
| 1 → | B | ne s'habillent pas comme il faut |
| 2 → | C | comme il faut |
| 3 → | A | ils veulent montrer qu'ils sont riches |
| 4 → | C | sont contre |
| 5 → | A | en Finlande |
| 6 → | C | d'accepter les autres comme ils sont habillés |

2. feladat

A kazettán hallható szöveg:

Je m'appelle Sandra, j'ai 23 ans et je suis assistante de rédaction dans un magazine féminin. J'habite un super appartement, en plein de cœur de Paris, que je cherchais à partager. Avec Maxime, le fils de la meilleure amie de ma mère, on a immédiatement sympathisé. Graphiste, musicien, il était curieux de tout, et drôlement sympa. Je l'ai prévenu que l'appartement était déjà meublé. « Aucun problème », m'a-t-il affirmé avec son plus beau sourire Colgate. Le colocataire idéal, quoi ! Le jour du déménagement, je n'ai pas vu Maxime. En revanche, j'ai vu arriver deux déménageurs chargés de cartons, lit, machine à laver et meubles en tout genre. Furieuse, j'ai demandé aux déménageurs de mettre tout dans la chambre de Maxime. Lui, il est rentré de vacances trois jours après. Il était « désolé », mais n'avait pas pu trouver de garde-meuble... Je lui ai vite pardonné, d'autant plus qu'il se montrait assez gentil. Mais très vite, j'ai senti des odeurs étranges. Un rat mort dans l'appartement ? Non, sa chambre. J'y ai découvert des cendriers non vidés, du linge sale, surtout des chaussettes ... Le frigo était un champ de bataille (fromage mis directement sur la grille, boîtes de conserve ouvertes posées n'importe comment et qui coulaient) et l'évier Hiroshima (vaisselle entassée quatre jours d'affilée au lieu d'être placée dans le lave-vaisselle). Mon colocataire organisait régulièrement des fêtes monstrueuses avec ses potes et laissait le salon dévasté. Je me levais avec la nausée provoquée par les odeurs de clope, de bouffe... Mes petits messages de plus en plus furieux (« Merci de passer l'aspirateur » et autres « Merci de laver la baignoire ») se sont révélés vains. Et pour cause : j'ai retrouvé un jour Maxime, désespéré, assis par terre à côté de l'aspirateur, en train de se plaindre : « Je me rends compte que je ne sais pas faire le ménage. » Et moi, j'ai un diplôme de propreté, peut-être ? Mais la goutte d'eau qui a fait déborder le vase a été celle d'une bouteille de champagne que je conservais pour fêter le premier anniversaire de mon histoire d'amour avec Jérôme. J'avais économisé sou par sou pour acheter ce champagne que j'avais ensuite soigneusement caché pour préserver la surprise. Un jour, en partant travailler, j'ai retrouvé son bouchon sous la table: Maxime avait vidé la bouteille avec ses copains. Mais le pire était pourtant à venir : en rentrant d'une semaine de vacances avec mon amoureux, j'ai trouvé mon lit sens dessus dessous. Je suis entrée dans une rage folle, et à partir de ce moment-là, nous n'avons plus échangé un mot. Il est parti quelques jours plus tard, me laissant comme 'cadeau' toute sa collection de chaussettes sales.

(d'après 20 ans)

	Sandra	Maxime	aucun
0. <i>Travaille pour un magazine féminin.</i>	X		
7. Habite dans la banlieue de Paris.			X
8. Veut partager son appartement avec quelqu'un.	X		
9. Travaille en tant que graphiste et musicien.		X	
10. Travaille dans la société Colgate.			X
11. A un beau sourire.		X	
12. Se met en colère le jour du déménagement.	X		
13. Aime l'ordre.	X		
14. Ecrit des messages à l'autre.	X		
15. Ne sait pas faire le ménage.		X	
16. Veut fêter le premier anniversaire de sa relation amoureuse.	X		
17. Cache une bouteille de champagne.	X		
18. A la maladie de la vache folle.			X

3. feladat

A kazettán hallható szöveg:

Voici l'histoire d'une famille contestataire. Nous sommes dans un village, à Upie, dans la Drôme. Cette famille a décidé de refuser l'heure d'été et de conserver chez elle l'heure d'hiver. Leur grogne dure depuis un mois et demi, depuis que l'heure d'été est arrivée.

Dans toute la France il est neuf heures mais chez Anne et Henri Buffler, il est seulement 8 heures. Cette famille d'Upie a donc décidé de faire de la résistance à l'heure d'été et le 27 mars dernier, n'a pas avancé les pendules. Fondateurs de l'Association contre l'heure d'été, ils ont ainsi voulu passer de la théorie à la pratique avant tout le monde. Raison invoquée de ce changement de rythme: l'heure d'hiver, plus proche de l'heure solaire, fatigue moins leurs cinq enfants.

Toutes les découvertes qui ont été faites, en particulier au niveau des rythmes biologiques, montrent qu'on a tout intérêt à les prendre en compte pour être efficace dans sa vie professionnelle, pour être épanoui dans sa vie familiale. Conséquence immédiate de cette vie en décalage: leur fille aînée, Sara, n'arrive pas à l'heure à l'école. Chaque jour, elle saute 2 heures de cours sur les 6 en principe obligatoires. Privée de récréation, elle rattrape le temps perdu à la pause avec l'aide d'un instituteur compréhensif. Bien évidemment, ça pose quelques problèmes d'organisation.

Anne et Henri Buffler peuvent mettre en pratique leur décision parce qu'ils vivent à la campagne. Elle est mère au foyer, lui est professeur de musique mais ils ne peuvent pas toujours vivre déconnectés de l'heure légale. Quand ils prennent rendez-vous, ils doivent faire attention. Il faut soit convertir, soit prévenir l'intéressé. Mais ils n'ont jamais raté de rendez-vous en un mois et demi.

Le village, lui, observe avec curiosité cette querelle d'horloger, sans vraiment y croire. Ici, on vit tout simplement à l'heure du clocher et depuis que la foudre est tombée sur l'église, l'horloge est en avance d'un quart d'heure. Bref, tout le monde vit à un rythme décalé à Upie.

	VRAI	FAUX
0. La famille Buffler habite à Upie, dans le Drôme.	x	
19. La famille Buffler n'a pas accepté l'heure d'été.	x	
20. La famille Buffler a créé une association pour garder toute l'année l'heure d'été.		x
21. L'heure d'hiver est plus proche de l'heure solaire.	x	
22. Cette famille trouve que l'intérêt de leurs enfants est de garder l'heure d'hiver.	x	
23. Sara est toujours à l'heure.		x
24. L'instituteur est fâché à cause des retards de Sara.		x
25. Finalement, tout le village a refusé l'heure d'été.		x
26. L'horloge du clocher montre toujours l'heure exacte.		x

Az emelt szintű hallott szöveg értése-vizsgarész
jó megoldásait ponttá alakító táblázat

jó megoldás	elért pont
1✓	2 pont
2✓	3 pont
3✓	4 pont
4✓	5 pont
5✓	6 pont
6✓	7 pont
7✓	9 pont
8✓	10 pont
9✓	11 pont
10✓	12 pont
11✓	13 pont
12✓	14 pont
13✓	15 pont
14✓	17 pont
15✓	18 pont
16✓	19 pont
17✓	20 pont
18✓	21 pont
19✓	22 pont
20✓	24 pont
21✓	25 pont
22✓	26 pont
23✓	27 pont
24✓	28 pont
25 ✓	29 pont
26✓	30 pont

IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegkörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szóközzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du, (il) m'a (vu)*; *2 szónak* számítanak a következők: *de la, (il) me trouve (gentil)*.

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand / grand* helyett *grande / grande* szerepel.

Ékezethibákat akkor veszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a / à, ou / où, mer / mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. Mi az alábbiakban az ilyen típusú hibákat dőlt betűvel jelöljük, a majdani dolgozatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezeknek az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák. A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:

- 1. Olvassák végig egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!**
- 2. Ezután többször olvassák újra a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!**
- 3. Végül összesítsék javításaikat, és röviden szövegesen is fogalmazzák meg értékelésüket!**

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Pontszám
A feladat teljesítése	5 pont
Szövegalkotás, hangnem	5 pont
Szókincs, kifejezésmód	5 pont
Nyelvtan, helyesírás	5 pont
Összesen	20 pont

Vizsgapont	10 pont
-------------------	----------------

2. Mivel a két feladat aránya az értékelésben 1/3-2/3, ennek a feladatnak a pontszámát felezni kell, azaz megoldásával összesen 10 vizsgapont szerezhető. Amennyiben a pontszám felezése után kapott összeg fél pontra végződik, felfelé kell kerekíteni.

3. Amennyiben a dolgozat bármely értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

4. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése***A feladat teljesítése***

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hogyan valósította meg a kommunikációs célt/célokat;
- hány irányító szempontra tért ki, és megfelelően tárgyalta-e azokat;
- megfelel-e a levéllel mint szövegfajttával szemben állított formai követelményeknek, azaz helyesen tartalmazza-e a dátumot, a megszólítást, az elköszönést és az aláírást.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érhető, azt *A feladat teljesítése* szempontonál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, s a szöveg terjedelme meghaladja a minimális szintet. Megfelelt a levélírással kapcsolatos formai kívánalmaknak.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális mennyiséget, és kisebb pontatlanságokkal megfelelt a levélírással kapcsolatos formai kívánalmaknak.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmennyiségnél, valamint nem teljesíti vagy nem jól teljesíti a levélírás formai követelményeit.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak egyet vagy kettőt részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmennyiségnél, és a vizsgázó nem tartotta be a levélforma előírásait.

Szövegalkotás, hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e a szöveg gondolatmenete, azaz az irányító szempontok, valamint az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit;
- megfelelő-e a formai tagolás;
- hangneme megfelel-e a címzetthez való viszonynak és a közlési szándéknak.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonynak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajttának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonynak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonynak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a levélíró szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- A szóhasználat milyen szintű igényességet és változatosságot mutat,
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően vagy a *Szókincs, kifejezőmód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezőmód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak;
- mondatszerkezetek és nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználata;
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértse.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy elöljárószót helytelen vonzattal használ, ezt a hibát csak a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

Javítási jelrendszer

A feladat teljesítése

A feladat teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

④ (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,

√3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,

2– (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A feladat teljesítése szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezésmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

L = lexikai hiba,

ÉL = értelemzavaró lexikai hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = lexikai hiba,

aláhúzás + i, _____ i = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javítósávban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = értelemzavaró nyelvtani hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

H = helyesírási hiba.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ **hiányjel** = hiányzik egy szó,

nyíl = szórendi hiba,

→

aláhúzás + i = _____ **i** = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításásvban jelölni.

Formai jegyek

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = **D**

Megszólítás = **M**

Köszönés = **K**

Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

M (betű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,

√**A** (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,

A (aláhúzott betű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Értékelési skála (emelt szint 1. feladat)

Összefoglaló táblázat

A feladat teljesítése

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, s a szöveg terjedelme meghaladja a minimális szintet. Megfelelt a levélírással kapcsolatos formai kívánalmaknak.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális mennyiséget, és kisebb pontatlanságokkal megfelelt a levélírással kapcsolatos formai kívánalmaknak.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmenyiségnél, valamint nem teljesíti vagy nem jól teljesíti a levélírás formai követelményeit.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak egyet vagy kettőt részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmenyiségnél, és a vizsgázó nem tartotta be a levélforma előírásait.

Szövegalkotás, hangnem

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a levélíró szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Pontszám
A feladat teljesítése	5 pont
Szövegalkotás, hangnem	5 pont
Szókincs, kifejezőmód	5 pont
Nyelvtan, helyesírás	5 pont
Összesen	20 pont

Vizsgapont	20 pont
-------------------	----------------

2. Amennyiben a dolgozat bármelyik értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta azokat;
- megfelelően kifejtette és indokolta-e véleményét.

A részletesebb leírást lásd az első feladatnál.

Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

Értékelési skála (emelt szint 2. feladat)			
<i>A feladat teljesítése</i>			
5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó teljesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontnak megfelelt, a létrehozott szöveg terjedelme meghaladta a minimális szövegmenntiséget.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egynek vagy kettőnek felelt meg, a többinek csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmenntiséget.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egynek megfelelt, ezen kívül még egynek részben, a többinek egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontnak csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmenntiségnél.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egynek sem kifelelt meg, csak néhánynak részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmenntiségnél.
<i>Szövegalkotás</i>			
5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.
<i>Szókincs, kifejezőmód</i>			
5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.
<i>Nyelvtan, helyesírás</i>			
5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.